

FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **VISAN LUCIA ADRIANA**  
Indirizzo VIA LUIGI MIRANDA 5 FOGGIA 71100  
Telefono 0881 / 611207 CELL. 3474973440  
Fax  
E-mail  
Nazionalità Italiana (doppia cittadinanza romena e italiana)  
Data di nascita 21.01.1973 Targoviste (Romania)

ESPERIENZA LAVORATIVA

Date (da - a)  
Nome dei datori di lavoro  
Tipo di impiego

Mediatore interculturale e linguistico ,madrelingua romeno

- ◆ Interprete e traduttore al servizio di varie istituzioni:Prestazioni :  
-Tribunale di Foggia ,Lucera,Bari,Trinitapoli,San Severo , Cerignola ;  
-Procura di Foggia e Lucera  
-Questura,Carabinieri, Caritas,Centri di Accoglienza(prestazioni presso Borgo Mezzanone-Commissione richiesta asilo politico)-FG,  
-Ospedali Riuniti Fg -collaborazione servizi sociali, ,Asl di Foggia ,Asl - Stomarella,  
-associazioni : -Baobab -Fg ,G.A.A.S e Scupidu- Fg ,Fratelli della Stazione - Fg

Dal 1999 a tutt'ora

Mediatore interculturale

- ◆ -Comune di Stomarella (FG)-ufficio anagrafe - immigrazione-contratto a tempo determinato 3 mesi-impiegata (mediatore interculturale) anno 2008 (20 ore settimanali)
- ◆ -Comune di Stomarella (FG)-ufficio anagrafe-immigrazione-contratto a tempo determinato 6 mesi-impiegata (mediatore interculturale) anno 2009 (20 ore settimanali)
- ◆ -Comune di Foggia -ufficio anagrafe e immigrazione -stage 3 mesi 2008
- ◆ Caritas stage presso il Conventino di Foggia- 2 mesi 2007
- ◆ -Scuola media Stomarella (FG) -contratto di prestazione d'opera professionale occasionale -docente-40 ore (aprile-giugno 2008) (mediatore interculturale)
- ◆ -Scuola media "Murialdo" Foggia-contratto di prestazione d'opera professionale occasionale -docente -40 ore -marzo-maggio-2009

*Lucia Visan*

---

(mediatore interculturale)

- ◆ Scuola Nicola Parisi –Foggia-contratto di prestazione d'opera professionale occasionale –docente 40 ore , ottobre-dicembre 2009 (mediatore interculturale)
- ◆ Scuola elementare I Circolo Didattico Torre Maggiore (mediatore interculturale - contratto di prestazione d'opera professionale occasionale –docente -40 ore anno 2009-2010)
- ◆ -Docente corso formazione professionale OSA-luglio 2008 -30 ore (ENAIP-Foggia)( immigrazione, integrazione,accoglienza,servizi socio sanitari,ecc)
- ◆ Mediatore interculturale - seminari formativi per migranti (Fondazione Fasano –Potenza)a Cerignola ,Stornara - contratto prestazione d'opera -32 ore (anno 2008)
- ◆ Ammessa nell' elenco graduatoria *Provincia di Foggia* , PROGETTO "PUGLIA APERTA E SOLIDALE. DIRITTO ALLA CASA – DIRITTO DI

CITTADINANZA" A.S.I.A.

PROFILO PROFESSIONALE DI MEDIATORI INTERCULTURALI

---

#### ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Date

**DIPLOMATA** –Diploma perito chimico (Equipollenza Ist .Saverio Altamura - Fg) anno 2001 ,votazione 78/100

**LAUREATA**- Laurea breve "Commercio e Turismo"-Accademia degli Studi Economiche Bucarest -conseguita nel paese d'origine,anno 2005 ,votazione 80/100

**LAUREANDA** Università' di Foggia –Scienze della formazione continua – Mediazione interculturale

**CORSI DI FORMAZIONE** conseguiti in Italia:

- **informatica** : ATTESTATI :
  - ( ENAPAICA)- gestione informatizzata in agricoltura ANNO 1996
  - CONFIMPRESE-approfondimento informatica
  - UNIVERSITA' DELLA TERZA ETA'-Patente ECDL
- **inglese** : ATTESTATI:
  - ENAIP anno 1996
  - UNIVERSITA' DELLA TERZA ETA') anni 2005-2006,2006-2007,2007-2008
- ATTESTATO di qualifica professionale-  
**MEDIATORE INTERCULTURALE** ( ICARO - 600 ORE) anno 2007- 2008
- ATTESTATO :EDUCARE AL SOCIALE-Associazione G.A.A.S. –e C.E.S.E.V.O.C.A.(approccio maieutico,teoria e tecniche di gestione e mediazione non violenta dei conflitti,accompagnamento sociale,differenze territoriali,coscienza di gruppo)-56 ore (anno 2009)
- ATTESTATO di partecipazione –servizi di integrazione sociale e formazione per l'attivazione di vivai territoriali per l'occupazione(**Smile Puglia**)- anno 2009

**ISCRIZIONE nel Ruolo dei periti ed Esperti** alla Camera di Commercio categ.XXII-Lingue straniere (Traduttore ed Interpreti)-Lingua Rumena – madrelingua anno 2002

MADRELINGUA

Romeno

*Asare Lus 9*

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

**Inglese**

Buona  
Buona  
Buona

**Italiano**

eccellente  
eccellente  
eccellente

CAPACITÀ E COMPETENZE  
RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

**ECCELLENTE**, nella mediazione la capacità di relazionare è indispensabile

CAPACITÀ E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

**ECCELLENTE**

CAPACITÀ E COMPETENZE  
TECNICHE

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

Eccellente - Patente europea ( ECDL)

ALTRE CAPACITÀ E  
COMPETENZE

Traduzioni documenti dalla lingua romena in lingua italiana e viceversa di qualsiasi livello

PATENTE O PATENTI

Patente guida categ. B

*Abou lug/9*

ULTERIORI INFORMAZIONI

Residente a Foggia dal 1995  
Coniugata ,con due figli

**Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 675/96 del 31 dicembre 1996.**

*Anna Lucia*